



ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

РЕПУБЛИКА МАЂАРСКА
(грб)

СЕРТИФИКАТ О ПЛОВНОСТИ

Орган за пловидбу

-----крај прве стране-----

1

H-62/2014

БИ Будимпешта

м.п.

РЕПУБЛИКА МАЂАРСКА
(грб)

СЕРТИФИКАТ О ПЛОВНОСТИ

Број сертификата о пловности: **H-62/2014**
Будимпешта, дана 14.01.2014.

Национална управа за саобраћај
(нечитак потпис)

(потпис)

(отисак печата: Национална управа за саобраћај, Бродска инспекција, Одељење за безбедност пловидбе и регистрацију)

Напомене.

На основу издатог документа, брод се може користити само докле год постоји стање наведено у сертификату.

У случају промене основних техничких података брода или у случају хаварије, сертификат губи важност, а за његову валидацију брод мора бити представљен на ванредном прегледу.

Промену имена брода, власника, података о заплени, матичног броја и других података власник или овлашћено лице је дужно да пријави и достави сертификат Бродској инспекцији.

-----крај друге стране-----

2

H-62/2014

БИ Будимпешта

м.п.

1. Име брода: HSP 1519	2. Тип брода: Баржа за транспорт суве робе	3. Јединствени европски идентификациони број 08601619
4. Име и адреса власника: HSP ДОО за изградњу мостова и за извођење специјалних грађевинских радова Адреса: 2351 АЛШО НЕМЕДИ, 2405/4 катастарска парцела		
5. Место и број регистрације: Будимпешта, 01619	6. Матична лука Будимпешта	
7. Година изградње 1974	8. Назив и адреса бродоградилишта МАХАРТ ПОПРАВКА БРОДОВА ДУНАХАРАСТИ, 2330 ДУНАХАРАСТИ	
9. Овај бродски сертификат замењује бродски сертификат издат од стране		

Страна 1 од 9

Жолт Сакалаш
судски преводилац за мађарски језик

8.12.2024.





ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

Бродске инспекције са бројем 75/1703/2005

10. Наведени брод је, на основу прегледа обављеног 09.12.2014, утврђен као исправан за рад на водама зоне 3, са максималним дозвољеним газиштем и опремом наведеном испод.

11. Важност бродског сертификата истиче 09.12.2017.

:..... тачке се мењају.

Нов текст-

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: Будимпешта, дана 14.09.2015.

Национална управа за саобраћај
(нечитак својеручни потпис)

М.П.

(отисак печата: нечитко)

- Непотребно прецртати

-----крај треће стране-----

3

H-62/2014

БИ Будимпешта

м.п.

12. Број 1. бродског сертификата, број 2. службеног бродског броја, број 3. регистрационог броја и број 4. броја запремине треба да буду постављени на следећим местима на броду, са одговарајућим ознаком:

1. Јасно видљиво на обе стране брода.
2. Јасно видљиво на обе стране брода.
3. Јасно видљиво на обе стране брода.
4. На задњем делу брода.

13. Највећи дозвољени газ треба бити означена са обе стране брода.

14. Брод — са ограничењима наведеним у тачкама 15. и 52. — погодан је за следеће:

2. за пренос терета у композицији
- 2.1 за пренос терета у композицији са чврстом везом
- 2.2 за пренос терета у композицији на челу композиције
4. у споредној формацији у композицији

:..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: , дана Национална управа за саобраћај

М.П.

- Непотребно прецртати

-----крај четврте стране-----

4

H-62/2014

БИ Будимпешта

м.п.

15. Дозвољене формације и прописани уређаји за спајање

1. Брод поседује дозволу за учествовање у следећим формацијама:

Страна 2 од 9

Жолт Сакалаш
судски преводилац за мађарски језик

8.12.2024.



ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА



Ограничења на основу поглавља 5. и 16

Број скине формације	Највећа дозвољена величина формације (m)		Правац кретања и оптерећеност				Дозвољени највећи потопљени пресечни предео (m²)		напомене
	Дужина	Ширина	Узводно		низводно		Узводно	низводно	
			Под теретом (t)	празно	Под теретом (t)	празно			

(пиктограм формација)

Објашњења: Тегљач, моторни број тегљено пловило

2. Прикључна пловила

Тип спона: Број витлова за припајање по страни:
 Број спона: Минимална дужина спона:
 Напон прекидања каблова: Напон за затезање витлова:
 Број водилица за каблове:
 :..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: , дана Национална управа за саобраћај

М.П.

.....
(потпис)

- Непотребно прецртати

-----крај пете стране-----

5

Н-62/2014

БИ Будимпешта

М.П.

16. БРОДАРСКА ИНСПЕКЦИЈА, као служба за мерење запремине, на основу уверења о мерењу запремине број дана			
17.a Највећа дужина: 80.36 m	18.a Највећа ширина: 10,02 m	19. најдубље газиште: 2,5 m	20. слободни бок 0,4 m
17. b дужина	18.b ширина: 10,02m		

Страна 3 од 9

Жолт Сакалаш
судски преводац за мађарски језик

8.12.2024.



[Handwritten signature]



ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

80.36 m			
21. носивост 1619.0 t	Депласман: 1895.9 m ³	22. место за људство 0	23. број лежајева
24. Број попречних преграда које спречавају продор воде:	25. Број магацина:	26. тип магацинског крова	
27. Број главних погонских мотора 0	28. снага главног мотора kW	29. број главних пропелера	
30. Број предњих витлова за анкер, 1 од тога колико их је са погоном: 1		31. Број витлова за анкер на крми: од тога колико их је са погоном:	
32. Број вучних кука:		33. Број вучних витлова, од тога колико их је са погоном:	
34. Кормиларски уређаји Број кормиларних лопатица: Главни погон за кормило – хидраулични Остали уређају: Тип: Обратно кормило: Кормило за управљање уназад: Кормилна опрема на прамцу: Пасивно кормило Кормило на прамцу			
35. Систем за одвод воде са дна брода Снага свих пумпи l/min	Број моторних пумпи	Снага l/min	Број ручних пумпи
:..... тачке се мењају. Нов текст Следећа страна је измењена: * Место и датум: Национална управа за саобраћај (нечитак својеручни потпис) М.П.			

-----крај шесте стране-----

6

H-62/2014

БИ Будимпешта

м.п.

36. Место и број пломби у складу са чланом 8.06 тачка 10:

37. Сидро
Број прамчаних сидра: 1
Укупна тежина: 1000 kg
Број кормилних сидра:

Страна 4 од 9

Жолт Сакалаш
судски преводилац за мађарски језик

8.12.2024.



ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

Укупна тежина: kg

38. Сидрени ланац

Број прамчаних сидрених ланаца 1

Дужина сваког ланца: 100 m

Снага оптерећења ланца: 332 kN

Број сидрених ланаца на крми:

Дужина сваког ланца: m

Снага оптерећења ланца: kN

39. Сајле за везивање брода

1. Сајла дужине m и са снагом оптерећења од kN

2. Сајла дужине m и са снагом оптерећења од kN

3. Сајла дужине m и са снагом оптерећења од kN

40. Сајле за вучу

ком чија дужина је m са оптерећењем kN

41. Видљиви и звучни знаци

Пловило поседује опремом прописаном Пловним правилима за давање знакова, уређајима за давање знакова, као и независним изворима светлости.

:..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: Национална управа за саобраћај
(потпис)

М.П.

-----крај седме стране-----

7

Н-62/2014

БИ Будимпешта

м.п.

42. Остала опрема	Унутрашња комуникациона опрема
	Спољна комуникациона опрема
	Кранови:
43. ватрогасна опрема	
Број ручних ватрогасних апарата:	Уграђени системи за распршивање воде:
Остала уграђена ватрогасна опрема:	
Број ватрогасних пумпи:	Број ватрогасних хидранта:
број ватрогасних црева:	
Механичко погонска одводна пумпа замењује једну ватрогасну пумпу.	
44. Спасилачка опрема	
Број спасилачких појаса:	
Број чамаца:	

Страна 5 од 9

Жолт Сакалаш
судски преводилац за мађарски језик

8.12.2024.





ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

Спасилачка прслук за све чланове посаде: не
Индивидуална спасилачка опрема за путнике на путничким бродовима
Кутија прве помоћи, спасилачки појас за лица
* Колективна спасилачка опрема за путнике на путничким бродовима: колективни спасилачки појасови, спасилачки чамци, и остала опрема.

45. Брод није погодан за навигацију са радом само једне особе.

:..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум:

Национална управа за саобраћај
(потпис)

М.П.

-----крај осме стране-----

8

Н-62/2014

БИ Будимпешта

М.П.

46. Брод испуњава захтеве за режим рада.

47. Опрема и посада брода према члану 23.09

Брод испуњава услове из члана 23.09 став 1.

Најмањи број чланова посаде је у складу са чланом 23.13, као што је наведено.

	Начин рада		
	A1	A2	Б

48. минимална посада у складу са чланом 23.14

	Начин рада		
	A1	A2	Б
		1	

Напомене и друге одредбе:

:..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум:

Национална управа за саобраћај

(нечитак својеручни потпис)

-----крај девете стране-----

9

Страна 6 од 9

Жолт Сакалаш
судски преводац за мађарски језик

8.12.2024.





ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

H-62/2014

БИ Будимпешта

м.п.

49. Продужење важности сертификата / потврда на основу периодичне / ванредне инспекције

Речна инспекција је прегледала брод у назначеном временском периоду 09.12.2014.

Надлежни орган у наведено време је извршио преглед на основу уверења:

Разлог прегледа

Периодични преглед 75/7058/2014

Важење сертификата брода: 09.12.2017.

Баја

09.12.2014.

Место

датум

(отисак печата: Национална управа за саобраћај, 12.)

Национална управа за саобраћај

(нечитак својеручни потпис)

(потпис)

49. Продужење важности сертификата / потврда на основу периодичне / ванредне инспекције

Речна инспекција је прегледала брод у назначеном временском периоду 26.05.2017.

Надлежни орган у наведено време је извршио преглед на основу уверења:

Разлог прегледа

БП/0804/3122/1/2017 преглед

Важење сертификата брода: 26.05.2020.

Будимпешта

26.05.2020.

Место

датум

(отисак печата: Национална управа за саобраћај)

Национална управа за саобраћај

(нечитак потпис)

(потпис)

-----крај десете стране-----

H-62/2014

БИ Будимпешта

м.п.

10

49. Продужење важности сертификата / потврда на основу периодичне / ванредне инспекције

Речна инспекција је прегледала брод у назначеном временском периоду 26.05.2020.

Надлежни орган у наведено време је извршио преглед на основу уверења:

Разлог прегледа периодични преглед 0804/6981/2020

Важење сертификата брода: 26.05.2023.

Страна 7 од 9

Жолт Сакалаш
судски преводилац за мађарски језик

8.12.2024.

Сакалаш
Нови Сад
Szakállas Zsolt
Ujvidék



ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА



Будимпешта
Место

26.05.2020.
датум

Национална управа за саобраћај
(нечитак својеручни потпис)
(потпис)

49. Продужење важности сертификата / потврда на основу периодичне / ванредне инспекције

Поморска инспекција је прегледала брод у назначеном временском периоду
23.05.2023.

Надлежни орган у наведено време је извршио преглед на основу уверења:

Разлог прегледа БП/0804/13925-1/2023 периодични преглед

Важење сертификата брода: 30. 06 2027.

Фекте 23.05.2023.
Место датум

(отисак печата: Национална управа за саобраћај, 76.)

Национална управа за саобраћај
(нечитак потпис)
(потпис)

Н-62/2014

-----крај једанаесте стране-----

БИ Будимпешта

м.п.

11

50. Сертификација уређаја који ради на течном гасу

Уређај који ради на течном гасу је, на основу извештаја стручњака од дана (дата), проверен и одобрен у складу са прописаним условима.

Течни гасни систем обухвата следеће потрошачке уређаје:

Уређај	Редни број	Врста	Произвођач	Место

Ова потврда је важећа до:

(место)

(датум)

Национална управа за
саобраћај
(потпис)

Страна 8 од 9

Жолт Сакалаш
судски преводилац за мађарски језик

8.12.2024.





ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: , дана

Национална управа за саобраћај
(потпис)

-----крај дванаесте стране-----

H-62/2014

БИ Будимпешта

м.п.

12

51. Продужетак сертификата за уређај који ради на течни гас

Продужетак потврде за уређај на течни гас

На основу сертификата издатог од стране стручњака, важност сертификата је продужена до

Место

датум

Национална управа за
саобраћај

(потпис)

(напомена преводиоца: исти текст се понавља и на страни 13, и подаци нису попуњени, те ово није превођено)

-----крај четрнаесте стране-----

H-62/2014

БИ Будимпешта

м.п.

14

52. Прилози уз потврду о пловидби

Пловило има право да носи државну заставу Мађарске.

..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: , дана

Национална управа за саобраћај

(нечитак својеручни потпис)

Непотребно прецртати

Крај пловног сертификата.

-----крај превода-----

Потврђујем да је превод идентичан изворнику, који је састављен на мађарском језику.

У Новом Саду, 8.12.2024.

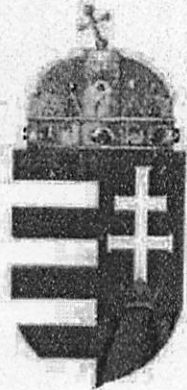
Бр.: 141 /24

Жолт Сакалаш (Szakállas Zsolt)

Судски преводилац



MAGYARORSZÁG
UNGARN

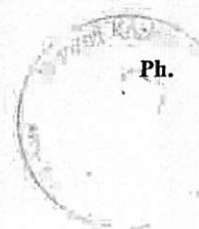


HAJÓBIZONYÍTVÁNY
SCHIFFSATTEST

HAJÓZÁSI HATÓSÁG
Schiffverkehrsbehörde

H-62/2014

1
HF. Budapest



MAGYARORSZÁG
UNGARN



HAJÓBIZONYÍTVÁNY
SCHIFFSATTEST

Hajóbizonyítvány száma: H-62/2014
Nummer des Schiffattestes:

Budapest, 2014.01.14.



NEMZETI KÖZLEKEDÉSI HATÓSÁG
National Behörde für Verkerswesen

.....
(alíírás)
(Unterschrift)

Megjegyzések:

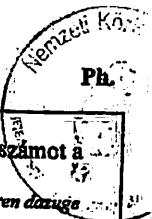
A bizonyítvány alapján a hajó csak addig üzemeltethető, amíg a bizonyítványban feltüntetett állapot fennáll

Minden jelentősebb javítást vagy átépítést követően a hajót az üzembe helyezés előtt rendkívüli szemlére kell kiállítani .

Az úszólétesítmény nevének, tulajdonosának, közbözei adatainak, anyakikötőjének változását a változások bejegyzése céljából a tulajdonos vagy meghatalmazottja köteles az okmányt kiállító, a kiadott okmányokról nyilvántartást vezető hatóságnak bejelenteni és a közösségi hajóbizonyítvány példányát a változás átvezetése érdekében átadni.

1. A hajó neve: <i>Name des Schiffes:</i> HSP 1519	2. A hajó típusa: <i>Art des Schiffes:</i> szárazárúszállító bárka	3. <i>Egységes európai hajóazonosító szám:</i> <i>Einliche Europäische Schiffsnummer</i> 08601619
4. A tulajdonos neve és címe: <i>Name und Adresse des Eigners:</i> HSP HÍDÉPÍTŐ SPECIÁL ÉPÍTŐIPARI KFT. 2351 ALSÓNÉMEDI, UTCA 2405/4.		
5. A lajstromozás helye és száma: <i>Ort und Nummer der Registrierung:</i> Budapest, 01619		6. Anyakikötő: <i>Heimatort:</i> Budapest
7. Építés éve: <i>Baujahr:</i> 1974	8. Az építő hajógyár neve és címe: <i>Name und Ort der Bauwerft:</i> MAHART HAJÓJAVÍTÓ DUNAHARASZTI, 2330 DUNAHARASZTI	
9. Ez a hajóbizonyítvány felváltja a Hajózási Felügyelet által kiállított 75/1703/2005. számú hajóbizonyítványt. <i>Dieses Schiffsattest ersetzt der Ungarische Schifffahrtsbehörde ausgestellte Schiffsattest N°: 75/1703/2005.</i>		
10. A fenti hajó 2014.12.09. napján elvégzett szemle alapján üzemképesnek találtatott a 3. zónába sorolt vízterületen az engedélyezett engedélyezett legnagyobb merüléssel, valamint az alább megjelölt felszereléssel. <i>Das vorstehend beschriebene Fahrzeug ist aufgrund einer Untersuchung vom 09.12.2014 zu Fahrt auf den Wasserstraßen der Zone 3, mit der angegebenen höchstzulässigen Einsenkung sowie der nachstehend angegebenen Ausrüstung für tauglich befunden worden.</i>		
11. A hajóbizonyítvány érvényessége lejár 2017.12.09. napján. <i>Die Gültigkeit dieses Schiffsattestes erlischt am: 09.12.2017</i>		
<p>..... pont(ok) változtak. Új szöveg:</p> <p><i>Änderung(en) unter Nummer(n):</i> <i>Neuer Wortlaut:</i></p> <p>Ez az oldal kicserélve. Hely, dátum <u>Budapest 2015.07.16</u> <i>Diese Seite wurde ersetzt</i></p> <p>Ort, Datum <u>Budapest 2015.07.16</u></p> <p style="text-align: center;">P.H.</p> <p style="text-align: right;">Nemzeti Közlekedési Hatóság <i>National Behörde für Verkehrswesen</i></p> <p style="text-align: right;">(aláírás) (Unterschrift)</p>		

**Foliesieges törlendő. Nichtzutreffendes streichen.*



12. Az 1. hajóbizonyítvány számot, a 2. hivatalos hajószámot, a 3. lajstromszámot és a 4. közbüzségi számot a hozzájuk tartozó jellel a hajó alábbi helyein kell elhelyezni:

Die Schiffsattestnummer 1, die amtliche Schiffsnummer 2, die Registernummer 3 und die Eichscheinnummer 4 mit ihren dazugehörigen Zeichen sind an den folgenden Stellen des Schiffes angebracht:

1. hajótest mindkét oldalán
2. hajótest mindkét oldalán
3. hajótest mindkét oldalán
4. hajó fara

13. A legnagyobb megengedett bemerülést a hajó mindkét oldalán merülési jellel kell jelezni.
A hátsó közbüzségi mércék merülési mércék szerepét látják el, a merülési számokat fel kell vinni

*Die höchstzulässige Einsenkungstiefe ist an jeder Seite des Schiffes durch Einsenkungsmarken bezeichnet.
Als Tiefgangsanzeiger dienen die hinteren Eichskalen, die Zahlen für den Tiefgang sind hinzugefügt.*

14. A hajó – a 15. és 52. pontokban megadott korlátozásokkal - alkalmas az alábbiakra:
Das Schiff ist – mit dem in Nr.15. und 52. angegebenen Einschränkungen geeignet zum:

- | | |
|--|--|
| 2. Tolatmányként továbbbítva | 2. Geschoben werden |
| 2.1 Tolatmányként merev kötelékben továbbbítva | 2.1 In starrer Verbindung |
| 2.2 Tolatmányként a tolatmány elején továbbbítva | 2.2 In starrer Verbindung an der Spitze des Verban |
| 4. Mellévett alakzatban továbbbítva | 4. Fortbewegt werden langsseits gekuppelt |

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

Änderung(en) unter Nummer(n):

Neuer Wortlaut:

Ez az oldal kicserélve.

Hely, dátum

Diese Seite wurde ersetzt

Nemzeti Közlékedési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen

Ort, Datum

P.H.

.....
(aláírás)
(Unterschrift)

**Felesleges törölnöd. Nichtzutreffendes streichen.*

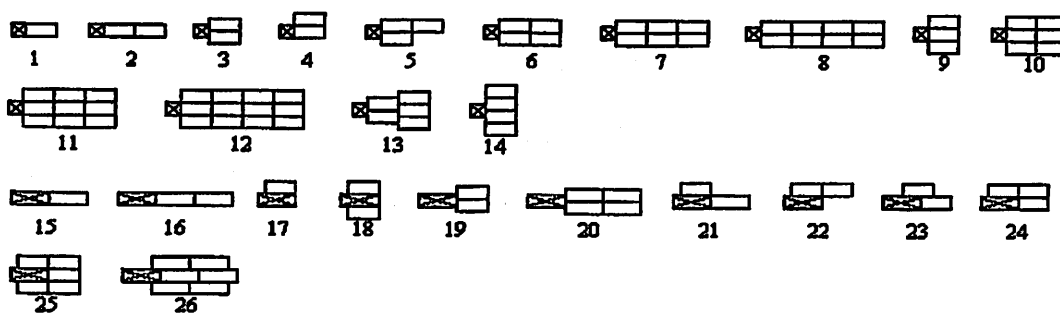


15. Engedélyezett alakzatok és előírt csatolóberendezések *Zugelassene Formationen*

1. A hajó az alábbi alakzatok továbbítására rendelkezik engedéllyel:

Das Schiff ist für die Fortbewegung folgender Formationen zugelassen:

Alakzat vizlátszáma Formationstafel	Korlátozások az 5. és 16. fejezetek alapján Beschränkungen aufgrund der Kapitel 5. und 16.								Megjegyzések Bemerkungen
	Az alakzat legnagyobb mérete(m) max. Abmessungen		Menetirány és terhelési állapot Fahrtrichtung und Beladungszustand				A megengedett legnagyobb bemeztelt keresztmetszet(m ²) bis max. eingetauchter Querschnitt in m ²		
	hossza Länge	szélessége Breite	hegymenetben zu Berg		völgyemenetben zu Tal		hegymenet zu Berg	völgyemenet zu Tal	
			terhelten (t) beladen	üresen leer	terhelten (t) beladen	üresen leer			



Jelmagyarázat:  - Tolóhajó *Schubboot*  - Géphajó *Motorschiff*  - Tolt bárka *Schubleichter*

2. Csatlóberendezések *Kupplungen*:

A csatolás típusa:

Art der Kupplungen:

Csatolókötelek száma:

Anzahl der Kupplungsseile:

Kötelek szakítóereje:

Bruchkraft je Längsverbindung, kN

Kötélterelőlek száma:

Anzahl der Seilführungen:

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

.....

Änderung(en) unter Nummer(n):

Neuer Wortlaut:

Ez az oldal kicserélve.

Hely, dátum

Diese Seite wurde ersetzt

Ort, Datum

Csatolócsőrlők száma oldalanként:

Anzahl der Kupplungen je Seite:

Csatolókötelek hossza minimum:

Länge je Kupplungsseil, m:

m

kN Csatolócsőrlők feszítőereje:

Bruchkraft je Kupplungsseil, kN

kN

P.H.

(aláírás)
(Unterschrift)

**Folgendes törlendő. Nichtzutreffendes streichen.*

Nemzeti Közlekedési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen



16. A HAJÓZÁSI FELÜGYELET mint közbiztonsági hivatal napján kelt számú közbiztonsági bizonyítványa alapján.

Einschwein - Nr. des Schiffszeichens: Ungarische Schiffsverkehrsbehörde vom:

17 a. Legnagyobb hossz: 80.36 m Länge a.a.	18 a. Legnagyobb szélesség: 10.02 m Breite a.a.	19. Legnagyobb merülés: Größter Tiefgang 2.5 m	20. Szabadoldai: Freibord 0.4 m
17 b. Hossz: 80.36 m Länge L	18 b. Szélesség: 10.02 m Breite B		
21. Hordképesség: Tragfähigkeit: 1619.0 t	Vízkihasználás: Verdrängung: 1895.9 m³	22. Befogadóképesség: Anzahl Fahrgäste 0	23. Fekvőhelyek száma: Anzahl Fahrgastbetten
24. Vízmentes harántválaszfalak száma: Anzahl wasserdichter Querschotts		25. Raktárak száma: Anzahl Laderäume	26. Raktártetők típusa: Art des Lukendachs
27. Főgépek száma: Anzahl Motoren zum Hauptschiffsantrieb 0	28. Főgépek teljesítménye: Totale Hauptantriebsleistung kW	29. Propulzió száma: Anzahl Hauptpropeller	
30. Orrhorgonycsörlők száma: Anzahl Bugankerwinden 1	ezekből gépi hajtású davon mit Kraftantrieb 1	31. Farhorgonycsörlők száma: Anzahl Heckankerwinden	ezekből gépi hajtású davon mit Kraftantrieb
32. Vonóhorgok száma: Anzahl Schlepphaken	33. Vontatócsörlők száma: Anzahl Schleppwinden ezekből gépi hajtású davon mit Kraftantrieb		
34. Kormányberendezések Ruderanlagen Kormánylapátok száma: Anzahl Hauptrudderblättern: Fő kormányhajtás: Hauptrudderantrieb			
Egyéb berendezés: Andere Anlage:		Típus: Art:	
Hátmeneti kormány: Flankenruder:		Hátmeneti kormányhajtás: Flankenruderantrieb	
Orrkormány berendezés: Bugsteueranrichtung:		Passzív kormány: Bugruder Orrsugárkormány: Bugstrahl	
35. Fenékvízrendszer Lenzteinrichtung Szivattyúk összteljesítménye: Berechnete Gesamtförderleistung l/min	Gépi szivattyúk száma: Anzahl Motorlenzpumpen	Szállítóteljesítményük: Förderleistung l/min	Kézi szivattyúk száma: Handlenzpumpen

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

Änderung(en) unter Nummer(n):

Neuer Wortlaut:

Ez az oldal kicserélve.

Hely, dátum

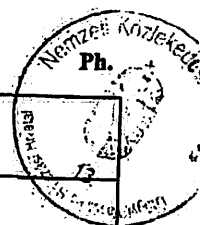
Diese Seite wurde ersetzt

Ort, Datum

Nemzeti Közlekedési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen

P.H.

(aláírás)
(Unterschrift)



36. A 8.06. cikk 10. pont szerinti ólomzárak helye és száma:
Anzahl und Lage der Plomben nach § 8.06 Nr 10.

37. Horgony Anker

Orrhorgonyok száma: Össztömege:

Anzahl Buganker:

Gesamtmasse:

1

1000 kg

Farhorgonyok száma:

Anzahl Heckanker:

Össztömege:

Gesamtmasse:

kg

38. Horgonyláncok Ankerketten

Orrhorgony-láncok száma:

Anzahl Bugankerketten:

1

az egyes láncok hossza:

Länge je Ketten:

100 m

az egyes láncok szakítóereje:

Bruchkraft je Ketten:

332 kN

Farhorgony-láncok száma:

Anzahl Heckankerketten:

az egyes láncok hossza:

Länge je Ketten:

m

az egyes láncok szakítóereje:

Bruchkraft je Ketten:

kN

39. Kikötőkötelek Seile zum Festmachen

1. m hosszú és kN szakítóerejű kötél

Seil mit einer Länge in m und einer Bruchkraft in kN

2. m hosszú és kN szakítóerejű kötél

Seil mit einer Länge in m und einer Bruchkraft in kN

3. m hosszú és kN szakítóerejű kötél

Seil mit einer Länge in m und einer Bruchkraft in kN

40. Vontatókötelek Seile zum Schleppen

db amelynek hossza m és szakítóereje kN

mit einer Länge in m und einer Bruchkraft in kN

db amelynek hossza m és szakítóereje kN

mit einer Länge in m und einer Bruchkraft in kN

41. Látható és hallható jelzések Sicht- und Schallzeichen

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

Änderung(en) unter Nummer(n):

Neuer Wortlaut:

Ez az oldal kicserélve.

Hely, dátum

Diese Seite wurde ersetzt

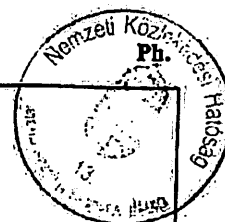
Nemzeti Közlekedési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen

Ort, Datum

P.H.

(aláírás)

(Unterschrift)

42. Egyéb felszerelések *Sonstige Ausrüstung*Belső kommunikációs berendezés
*Sprechverbindung*Külső kommunikációs berendezés
*Sprechfunkanlage*Daruk:
*Krane*43. Tűzoltó berendezések *Einrichtungen zur Brandbekämpfung*Kézi tűzoltó készülékek száma:
*Anzahl Handfeuerlöscher:*Beépített vízpermetberendezés(ek):
*Festeingebaute Sprinkleranlage(n):*Egyéb beépített tűzoltó berendezés(ek):
*Andere festeingebaute Feuerlöschanlagen:*Tűzoltószivattyúk száma:
*Anzahl Feuerlöschpumpen:*Tűzcsapok száma:
*Anzahl Hydranten:*Tűzoltótömlők száma:
*Anzahl Feuerwehrschläuche:*Gépi hajtású fenékvízszivattyú helyettesíti az egyik tűzoltó szivattyút
*Die Motorlöschpumpe ersetzt eine Feuerlöschpumpe*44. Mentőeszközök *Rettungsmittel*

Mentőgyűrűk száma:

Anzahl Rettungsringe

Csónakok száma:

Anzahl Boote mit 1 Satz Ruderriemen, 1 Festmachleine, 1 Schöpfgefäß.

A személyzet minden tagja részére mentőmellény. igen

Eins Rettungsweste für jede gewöhnlich an Bord befindliche Person. ja

Személyhajókon utasok részére egyéni mentőeszköz:

Andere Einzelrettungsmittel auf Fahrgastschiffen:

mentőmellény, mentődob fő részére.

Személyhajókon utasok részére kollektív mentőeszköz:

Sammelrettungsmittel auf Fahrgastschiffen:

mentődob, mentőtutaj, egyéb fő részére.

45. A hajó egyszemélyi vezetéssel radarhajózásra nem alkalmas.

Das Schiff verfügt über untauglich Radareinmannsteuerstand.

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

Änderung(en) unter Nummer(n):

Neuer Wortlaut:

Ez az oldal kicserélve*.

Hely, dátum

*Diese Seite wurde ersetzt*Nemzeti Közlekedési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen

Ort, Datum

P.H.

(aláírás)

(Unterschrift)

**Folgendes lötlend. Nichtzutreffendes streichen.*



46. A hajó megfelel az üzemmód követelményeinek
Das Schiff ist geeignet für die Betriebsform

47. A hajó felszerelése és személyzete a 23.09 cikk szerint

A hajó a 23.09 cikk 1. pontjának.

A legkisebb személyzeti létszámot a 23.13 cikknek megfelelően az alábbiak szerint.

Ausrüstung des Schiffes und Besatzung nach § 23.09

Das Schiff § 23.09 Nr. 1.

Die Mindestbesatzung muß nach § 23.13 wie folgt werden.

	Üzemmód Betriebsform		
	A1	A2	B

48. Minimális személyzet a 23.14 cikk szerint
Mindestbesatzung nach § 23.14

	Üzemmód Betriebsform		
	A1	A2	B

Megjegyzések és külön rendelkezések:
Bemerkungen und besondere Auflagen:

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

Änderung(en) unter Nummer(n):

Neuer Wortlaut:

Ez az oldal kicserélve.

Hely, dátum
Diese Seite wurde ersetzt

Ort, Datum

Nemzeti Közlekedési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen

P.H.

.....
 (aláírás)
 (Unterschrift)



49. A bizonyítvány érvényességének meghosszabbítása/megerősítése* időszakos/rendkívüli* szemle alapján.
Verlängerung/Bestätigung der Gültigkeit des Attestes, Bescheinigung einer Nach-/sonderuntersuchung.

A Hajózási Felügyelet a feltüntetett időpontban a hajót megvizsgálta:
Die Schifffahrtsinspektion hat das Schiff untersucht.

2014. 12. 09.

Az osztályozó társaság a feltüntetett időpontban kelt szemlebizonylatát bemutatta:
Der Schifffahrtsinspektion wurde eine Bescheinigung der anerkannten Klassifikationsgesellschaft vorgelegt.

A vizsgálat/a bizonylat* bemutatásának oka:
Anlaß der Untersuchung/Bescheinigung:

71/7058/2014 időközi szemle

A hajóbizonyítvány érvényes:
Gültigkeit des Schiffsattestes bis:

2017. 12. 05.

Buda
(hely)
(Ort)

2014. 12. 09.
(dátum)
(Datum)



Nemzeti Közlekedési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen

(aláírás)
(Unterschrift)

49. A bizonyítvány érvényességének meghosszabbítása/megerősítése* időszakos/rendkívüli* szemle alapján.
Verlängerung/Bestätigung der Gültigkeit des Attestes, Bescheinigung einer Nach-/sonderuntersuchung.

A Hajózási Felügyelet a feltüntetett időpontban a hajót megvizsgálta:
Die Schifffahrtsinspektion hat das Schiff untersucht.

2017. 05. 26.

Az osztályozó társaság a feltüntetett időpontban kelt szemlebizonylatát bemutatta:
Der Schifffahrtsinspektion wurde eine Bescheinigung der anerkannten Klassifikationsgesellschaft vorgelegt.

A vizsgálat/a bizonylat* bemutatásának oka:
Anlaß der Untersuchung/Bescheinigung:

BP/0804/3122/1/2017 szemle

A hajóbizonyítvány érvényes:
Gültigkeit des Schiffsattestes bis:

2020. 05. 26.

Budapest
(hely)
(Ort)

2017. 05. 26.
(dátum)
(Datum)



Nemzeti Közlekedési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen

(aláírás)
(Unterschrift)

**50. Cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés tanúsítása***Bescheinigung für Flüssiggasanlage*

A cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés a szakértő -án/én kelt bizonylata alapján az előírt feltételeknek megfelel.

Die auf dem Schiff vorhandene Flüssiggasanlage ist/sind von dem Sachverständigen geprüft worden und entspricht/entsprechen nach seinem Abnahmebericht den vorgeschriebenen Bedingungen.

A gázrendszer az alábbi fogyasztó készülékeket foglalja magában:

Die Anlage umfaßt/umfassen die folgenden Verbrauchsgeräte:

Rendszer <i>Anlage</i>	Sorszám <i>Lfd.Nr</i>	Rendeltetés <i>Art</i>	Gyártmány/Típus <i>Marke/Typ</i>	Elhelyezés <i>Standort</i>

Ez a tanúsítás érvényes: -ig

Diese Bescheinigung gilt bis zum:(hely)
(Ort)(Dátum)
(Datum)Nemzeti Közlekedési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen

P.H.

(aláírás)
(Unterschrift)

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

Änderung(en) unter Nummer(n):*Neuer Wortlaut:*

Ez az oldal kicserélve.

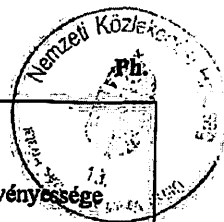
Hely, dátum

*Diese Seite wurde ersetzt*Nemzeti Közlekedési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen

Ort, Datum

P.H.

(aláírás)
(Unterschrift)**Felesleges törendő. Nichtzutreffendes streichen.*

**51. Cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés tanúsításának meghosszabbítása***Verlängerung der Bescheinung für Flüssiggasanlage*

A *..... szakértő által kiállított bizonylat alapján a tanúsítás érvényessége meghosszabbítva-ig.

*Aufgrund der Nachprüfung durch den Sachverständigen *..... die Gültigkeit der Bescheinigung verlängert bis zum*

(hely)
(Ort)

(Dátum)
(Datum)

Nemzeti Közlekedési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen

P.H.

.....
(aláírás)
(Unterschrift)

51. Cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés tanúsításának meghosszabbítása*Verlängerung der Bescheinung für Flüssiggasanlage*

A *..... szakértő által kiállított bizonylat alapján a tanúsítás érvényessége meghosszabbítva-ig.

*Aufgrund der Nachprüfung durch den Sachverständigen *..... die Gültigkeit der Bescheinigung verlängert bis zum*

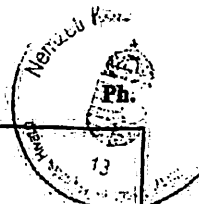
(hely)
(Ort)

(Dátum)
(Datum)

Nemzeti Közlekedési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen

P.H.

.....
(aláírás)
(Unterschrift)

**51. Cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés tanúsításának meghosszabbítása**
Verlängerung der Bescheinigung für Flüssiggasanlage

A *..... szakértő által kiállított bizonylat alapján a tanúsítás érvényessége meghosszabbítva-ig.

*Aufgrund der Nachprüfung durch den Sachverständigen *..... die Gültigkeit der Bescheinigung verlängert bis zum*

(hely)
(Ort)

(Dátum)
(Datum)

Nemzeti Közeledési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen

P.H.

.....
(aláírás)
(Unterschrift)

51. Cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés tanúsításának meghosszabbítása
Verlängerung der Bescheinigung für Flüssiggasanlage

A *..... szakértő által kiállított bizonylat alapján a tanúsítás érvényessége meghosszabbítva-ig.

*Aufgrund der Nachprüfung durch den Sachverständigen *..... die Gültigkeit der Bescheinigung verlängert bis zum*

(hely)
(Ort)

(Dátum)
(Datum)

Nemzeti Közeledési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen

P.H.

.....
(aláírás)
(Unterschrift)

**52. Függelék a hajóbizonyítványhoz***Anhang zum Schiffsattest*

A úszólétesítmény jogosult Magyarország állami lobogójának viselésére.

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg*:

Änderung(en) unter Nummer(n):*Neuer Wortlaut:*

Ez az oldal kicserélve*.

Hely, dátum

*Diese Seite wurde ersetzt****Nemzeti Közlekedési Hatóság**
National Behörde für Verkehrswesen

Ort, Datum

P.H.

.....
(aláírás)
(Unterschrift)**Felesleges törölnöd. Nichtzutreffendes streichen.*

A hajóbizonyítvány vége.

Ende des Schiffsattestes.